

ORDRE DES AVOCATS
AU
Tribunal de 1^{re} Instance
DE
BOULOGNE-SUR-MER
Conseil de l'Ordre

Boulogne-sur-Mer

Le 23 avril 1921

Peano riposte il 28.VIII.

Cher Monsieur

Je vas venir à bien sûrement pour
votre amable envoi et pour féliciter pour
votre excellent travail. C'est en même temps
une œuvre fatidique car grain à grain, je
traduis maintenant de l'italien
j'écris le verbe sur son passif en supplément
pour les mot modernes. Le professeur de
l'Académie ne réussira jamais sans
cela. Notre éminent ami Peano traduit
fort bien les choses antiques ou les choses
simples, mais pour le public c'est en fait
enfantin. J'ai demandé comment on dit
les mots employés les jours par jour pour
la vie usuelle et on se frotte le dieu.
Il faut pouvoir distinguer nettement par exemple
la pantalon, la culotte, le caleçon, les bas,
les chaussettes, les bottines, les bottes, les souliers etc

avec les sports les saisons d'été etc et tout plus
possible de vivre avec du vieux latin exclusi-
vement. Le succès de l'Esperanto c'est qu'il a
couramment par traduire la vie moderne pour
les voyages, les hôtels, les marchés.
Vous avez la compétence pour faire un petit
supplément des 500 mots usuels qui n'existent
pas chez les romains et dont nous avons le
plus pressant besoin pour progresser le latin et
je vous souhaite d'y trouver le temps de faire
ce supplément.

Votre bien dévoué

M. Mahay

Je ne puis m'habituer aux voyelles
i o e a pour le passif, il faut le
futur, y voir que mieux vaut le
projet Mezzmann et qu'il faut adopter
un genre italien comme ero pour tous les
futurs comprero ou comprera, vendero ou vendera,
era ou ava pour les passés. D'ailleurs avec
z serait plus caractéristique que a e
qui se confond avec les noms et rend la version
obscurie ex. cane simla domina auriga
cura, duca, more, rego, figura, forma, nota etc
sur des gens qui gênent les profanes et ne permettent
pas de dérivation comme en esperanto - iso -